

31996L0005

28.2.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 49/17

**ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 96/5/KE****tas-16 ta' Frar 1996****dwar ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi għat-trabi u għat-tfal żgħar****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/398/KEE tat-3 ta' Mejju 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar oġġetti ta' l-ikel intenzjonati għal użu nutrizzjonali partikolari <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tagħha,

Billi l-miżuri tal-Komunità kkunsidrati b'din id-Direttiva ma jaqbzux dak li huwa meħtieġ sabiex jintlahqu l-għanijiet li hemm diġà pprovdut għalihom bid-Direttiva 89/398/KEE;

Billi ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi għat-trabi u għat-tfal żgħar huwa wżat bħala parti minn dieta diversifikata u ma jikkostitwixxi is-sors uniku ta' nutriment tat-trabi u t-fal żgħar;

Billi hemm varjetà kbira ta' prodotti in kwistjoni li jirriflettu dieta varjata hafna ta' trabi li jkunu qegħdin jiġu miftuma u ta' t-fal żgħar minhabba ċ-ċirkostanzi soċjali u kulturali li jeżistu fil-Komunità;

Billi l-kompożizzjoni essenzjali tal-prodotti in kwistjoni għandha tkun addattata għall-kondizzjonijiet nutrittivi tat-trabi u tat-tfal żgħar f'kondizzjoni ta' saħħa tajba hekk kif stabbilit bid-data xjentifika aċċettata b'mod ġenerali, waqt li jingħata kas tal-fatturi msemmija hawn fuq;

Billi għandhom jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet nutrittivi essenzjali għall-kompożizzjoni taż-żewġ kategoriji wesgħin ta' dawn il-prodotti, jiġifieri l-ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u l-ikel tat-trabi;

Billi għakemm, minhabba in-natura ta' prodotti bħal dawn, għandhom jiġu mposti numru ta' htigiet mandatarji u restrizzjonijiet oħra fuq il-livell ta' vitamini, minerali, u nutrijenti oħra, nutrijenti bħal dawn jistgħu jiġu miżjudin b'mod volontarju mill-fabbrikanti sakemm huma jużaw esklussivament is-sustanzi elenkati fl-Anness IV għal din id-Direttiva;

Billi l-użu tal-prodotti li magħhom ġew miżjuda b'mod volontarju nutrijenti bħal dawn f'livelli osservati bħalissa fil-Komunità ma jidhrux li jirriżultaw f'teħid eċċessiv ta' dawk in-nutrijenti minn trabi u t-fal żgħar; billi se tingħata attenzjoni għal

kwalunkwe żviluppi futuri tas-sitwazzjoni, u jekk ikun hemm bżonn, jittieħdu l-miżuri xierqa;

Billi d-dispożizzjonijiet relatati ma' l-użu ta' addittivi fil-manifattura ta' ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi ser jiġu stabbiliti f'Direttiva tal-Kunsill;

Billi l-użu ta' ingredjenti ta' l-ikel ġodda se jgħi jgħi ttrattat b'mod orizzontali għal kull tip ta' oġġetti ta' l-ikel f'miżura separata;

Billi din id-Direttiva tirrifletti l-għarfien kurrenti dwar dawn il-prodotti; billi kwalunkwe emenda, li tippermetti għal innovazzjoni bbażata fuq il-progress xjentifiku u tekniku, se jra tkun deċiża bil-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 89/398/KEE;

Billi, minhabba l-persuni li għalihom huma ntenzjonati dawn il-prodotti, għandhom jiġu stabbiliti l-kriterji mikrobijoloġiċi meħtieġa u l-livelli massimi ta' kontaminanti, bla telf ta' żmien;

Billi bi qbil ma' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 89/398/KEE il-prodotti koperti b'din id-Direttiva huma soġġetti għar-regoli ġenerali stabbiliti bid-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE tat-18 ta' Diċembru 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-ittikkettjar, il-preżentazzjoni u r-riklamar ta' l-oġġetti ta' l-ikel <sup>(2)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 93/102/KE <sup>(3)</sup>;

Billi f'din id-Direttiva ż-zidiet u l-eċċezzjonijiet għal dawk irregoli ġenerali huma adottati u mfissra aktar, fejn meħtieġ;

Billi, b'mod partikolari, in-natura u d-destinazzjoni tal-prodotti koperti b'din id-Direttiva jeħtieġu ttikkettjar nutrizzjonali li juri l-valur ta' l-enerġija u n-nutrijenti prinċipali li jkun fihom; billi, mill-banda l-oħra, għandu jiġi speċifikat il-metodu wżat skond il-punt 8 ta' l-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 10 tad-Direttiva 79/112/KEE, sabiex ma jkunx hemm użu mhux xieraq li jista' jkun ta' ħsara għas-saħħa tat-trabi;

Billi, waqt li talbiet mhux speċifikament projbiti jistgħu ġenerallment isiru għall-prodotti in kwistjoni f'konformità mar-regoli applikabbli għal kull xorta ta' oġġetti ta' l-ikel, talbiet bħal dawn għandhom, fejn xieraq, jagħtu kas tal-kriterji ta' kompożizzjoni speċifikati f'din id-Direttiva;

<sup>(1)</sup> ĠU L 186, tat-30.6.1989, p. 27.<sup>(2)</sup> ĠU L 33, tat-8.2.1979, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 291, tal-25.11.1993, p. 14.

Billi l-Kumitat Xjentifiku dwar l-Ikel ġie, skond l-Artikolu 4 tad-Direttiva 89/398/KEE, ikkonsultat dwar id-dispożizzjonijiet li jistgħu jaffettwaw is-sahha pubblika;

Billi l-miżuri li għalihom hemm provdut f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar l-Ogġetti ta' l-ikel,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

#### L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva hija 'Direttiva speċifika' fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 89/398/KEE.

2. Din id-Direttiva tkopri l-ogġetti ta' l-ikel għal użu nutritiv partikolari li jissodisfa l-htigiet partikolari tat-trabi u t-fal żgħar b'sahhithom fil-Komunità u li huma ntenzjonati sabiex jintużaw minn trabi waqt li jkunu qegħdin jiġu miftuma, u minn tfal żgħar bhala suppliment għad-dietta tagħhom u/jew għall-addattament progressiv tagħhom għall-ikel ordinarju. Dawn jikkomprenđu:

(a) 'Ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċerejali' li huwa diviż fl-erba' kategoriji li ġejjin:

(i) ċereali sempliċi li huma jew li jridu jkunu kostitwiti mill-ġdid bil-halib jew b'likwidi nutrittivi xierqa ohra;

(ii) ċereali b'ikel b'ammont għoli ta' proteini miżjud li huma jew li jridu jkunu kostitwiti mill-ġdid bl-ilma jew b'likwidu iehor hieles mill-proteini;

(iii) għaġin li għandu jintuża wara li jissajjar fl-ilma jagħli jew f'likwidu xierqa ohra;

(iv) biskuttini u gallettini li għandhom jintużaw jew direttament jew, wara li jitfarrku, biż-żieda ta' l-ilma, halib jew likwidu ohra addatti.

(b) 'Ikel tat-trabi' għajr l-ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċerejali.

3. Din id-Direttiva ma tapplikax għal halib intenzjonat għat-fal żgħar.

4. Għall-għan ta' din id-Direttiva:

— 'trabi' għandha tfisser tfal taht l-eà ta' tnax-il xahar,

— 'tfal żgħar' għandha tfisser tfal ta'età ta' bejn sena u 3 snin.

#### L-Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prodotti li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 1 jiġu mqiegħda fis-suq fil-Komunità biss kemm-il darba jikkonformaw mar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.

#### L-Artikolu 3

Ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi għandu jiġu ffabbrikat minn ingredjenti li l-konvenjenza tagħhom għal użu nutrittiv partikolari mit-trabi u t-fal żgħar kienet għet stabbilita minn *data* xjentifika aċċettata b'mod generali.

#### L-Artikolu 4

1. Ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali għandu jikkonforma mal-kriterji ta' kompożizzjoni speċifikati fl-Anness I.

2. Ikel tat-trabi li huwa deskritt fl-Anness II għandu jikkonforma mal-kriterji ta' kompożizzjoni speċifikati fih.

#### L-Artikolu 5

Dawk is-sustanzi nutrittivi biss elenkati fl-Anness IV jistgħu jiġu miżjuda fil-manifattura ta' ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ta' ikel tat-trabi. Fi żmien tnax-il xahar mid-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu stabbiliti livelli massimi, fejn ikun hemm bżonn, flimkien ma' dawk diġà stipulati.

Il-kriterji ta' purità ta' dawk is-sustanzi għandhom jiġu stabbiliti f'fazi aktar tard

#### L-Artikolu 6

Ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi ma għandu jkun fih ebda sustanzi fi kwantità tali li tista' tipperikola s-sahha tat-trabi u tat-fal żgħar. Għandhom jiġu stabbiliti l-livelli massimi mehtieġa bla telf ta' żmien.

Għandhom jiġu stabbiliti kriterji mikrobijoloġiċi kif mehtieġ.

#### L-Artikolu 7

1. L-ittikkettjar tal-prodotti konċernati għandu jkollu flimkien mad-dettalji li għalihom hemm provdut fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 79/112/KEE, id-dettalji mandatarji li ġejjin:

(a) Dikjarazzjoni dwar l-eà xierqa li minnha jista' jibda jintuża l-prodott, filwaqt li tinghata attenzjoni għall-kompożizzjoni tiegħu, għall-palat u għal karatteristiċi partikolari ohra. L-eà mistqarra ma tridtx tkun ta' inqas minn erba' xhur għal kwalunkwe prodott. Prodotti rakkomandati għall-użu mill-eà ta' erba' xhur jistgħu jindikaw li huma xierqa minn dik l-eà sakemm persuni indipendenti li għandhom kwalifiki fil-medicina, fin-nutrizzjoni jew fil-farmakoloġija, jew professjonisti ohra responsabbli għall-maternità u l-kura tat-fal, ma jagħtux parir iehor.

(b) Informazzjoni rigward il-preżenza jew in-nuqqas ta' glutina jekk l-eà indikata li minnha jista' jibda jintuża l-prodott hija taht is-sitt xhur.

- (c) Il-valur ta' l-enerġija disponibbli espressi f'kj u kcal, u l-kontenut ta' proteini, ta' karboidrati u ta' lipidi espressi f'forma numerika, għal kull 100 g jew 100 ml tal-prodott kif mibjugħ u, fejn xieraq, għall-kwantità speċifikata tal-prodott kif propost għall-konsum;
- (d) Il-kwantità medja ta' kull sustanza minerali u ta' kull vitamina rregolata b'livell speċifiku fl-Anness I u fl-Anness II rispettivament, espressi f'forma numerika, għal kull 100 g jew 100 ml tal-prodott kif mibjugħ u, fejn xieraq, għal kull kwantità speċifikata tal-prodott kif propost għall-konsum;
- (e) Istruzzjonijiet għall-preparazzjoni xierqa, fejn meħtieġ, u dikjarazzjoni dwar l-importanza li wiehed isegwi dawk l-istruzzjonijiet.
2. L-ittikkettjar jista' jkollu:
- (a) il-kwantità medja tan-nutrijenti msemmija fl-Anness IV meta tali dikjarazzjoni ma tkunx koperta bid-dispożizzjonijiet tal-punt (d) tal-paragrafu 1, espressa f'forma numerika, għal kull 100 g jew 100 ml tal-prodott kif mibjugħ u, fejn xieraq, għal kull kwantità speċifika tal-prodott kif propost għall-konsum;
- (b) b'zieda ma' l-informazzjoni numerika, informazzjoni dwar il-vitami u l-minerali murija fl-Anness V, espressa b'hala persentaġġ tal-valuri ta' riferenza mogħtija hemm, għal kull 100 g jew 100 ml tal-prodott kif mibjugħ, u fejn xieraq, għal kull kwantità speċifikata tal-prodott kif propost għall-konsum, sakemm il-kwantitajiet preżenti huma ta' l-inqas ugwali għal 15 % tal-valuri ta' riferenza.

*L-Artikolu 8*

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jik-

konformaw ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Settembru 1997. Għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

Dawk il-liġijiet, ir-regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi għandhom jiġu applikati b'tali mod li:

- jippermettu l-kummerċ fi prodotti li jikkonformaw ma' din id-Direttiva, sa l-1 ta'Ottubru 1997,
- jipprojbixxu l-kummerċ ta' prodotti li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva, b'effett mill-31 ta' Marzu 1999.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali riferenza fil-waqt tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal riferenza bħal din għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

*L-Artikolu 9*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*L-Artikolu 10*

Din id-Direttiva hija ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-16 ta' Frar 1996.

*Għall-Kummissjoni*

Martin BANGEMANN

*Membre tal-Kummissjoni*

## L-ANNEX I

**KOMPOŻIZZJONI ESSENZJALI TA' IKEL IPPROĊESSAT IBBAŻAT FUQ IĊ-ĊEREALI GĦAT-TRABI U GĦAT-TFAL ŻĠĦAR**

Il-htigiet dwar in-nutrijenti jirreferu għall-prodotti lesti għall-użu mqieghda fis-suq bhala tali jew kostitwiti mill-ġdid kif avżat mill-fabbrikant.

**1. Kontenut ta' ċereali**

Ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali huwa mhejji primarjament minn ċerejali wiehed mithun jew iktar u/jew minn prodotti b'għerug li fihom il-lamtu.

L-ammont ta' ċereali u/jew ta' għerq li fih il-lamtu ma għandux ikun inqas minn 25 % tat-tahlita ahħarija fuq il-piż xott għall-baži tal-piż.

**2. Proteini**

- 2.1. Għall-prodotti msemija fil-punti (a) (ii) u (a) (iv) ta' l-Artikolu 1(2), il-kontenut tal-proteini ma għandux jaqbeż il-1,3 g/100 kJ (5,5 g/100 kcal).
- 2.2. Għall-prodotti msemija fil-punt (a) (ii) ta' l-Artikolu 1(2), il-proteini miżjuda ma għandhomx ikunu inqas minn 0,48 g/100 kJ (2 g/100 kcal).
- 2.3. Għal gallettini msemija fil-punt (a) (iv) ta' l-Artikolu 1(2), magħmulin biż-żieda ta' ikel li fih ammont għoli ta' proteini, u ppreżentati bhala tali, il-proteini miżjuda ma għandhomx ikunu inqas minn 0,36 g/100 kJ (1,5/100 kcal).
- 2.4. L-indiċi kimiku tal-proteini miżjuda għandu jkun ugwali għallinqas għal 80 % ta' dak tal-proteini ta' riferenza (kaseina kif definit fl-Anness III), jew il-proporzjon ta' enerġija tal-proteini (PER) tal-proteini fit-tahlita għandu jkun ugwali għallinqas għal 70 % ta' dak tal-proteini ta' riferenza. Fil-każijiet kollha, iż-żjieda ta' aċidi amminici hija permessa biss għall-għan li jittejjeb il-valur nutritiv tat-tahlita tal-proteini, u fil-proporzjonijiet meħtieġa biss għal dak il-għan.

**3. Karboidrati**

- 3.1. Jekk jiġi miżjud is-sucrose, il-fructose, il-glukożju, xiroppi tal-glukożju jew l-għasel mal-prodotti msemija fil-punti (a) (i) u (a) (iv) ta' l-Artikolu 1(2):
  - l-ammont ta' karboidrati miżjud minn dawn is-sorsi ma għandux ikun aktar minn 1,8 g/100 kJ (7,5 g/100 kcal),
  - l-ammont ta' fructose miżjud ma għandux ikun aktar minn 0,9 g/100 kJ (3,75 g/100 kcal),
- 3.2. Jekk jiġi miżjud is-sucrose, il-fructose, il-glukożju, xiroppi tal-glukożju jew l-għasel mal-prodotti msemija fil-punti (a) (ii) ta' l-Artikolu 1(2):
  - l-ammont ta' karboidrati miżjud minn dawn is-sorsi ma għandux ikun aktar minn 1,2 g/100 kJ (5 g/100 kcal),
  - l-ammont ta' fructose miżjud ma għandux ikun aktar minn 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal),

**4. Lipidi**

- 4.1. Għall-prodotti msemija fil-punti (a) (i) u (a) (iv) ta' l-Artikolu 1(2), il-kontenut lipidu ma għandux ikun aktar minn 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal).
- 4.2. Għall-prodotti msemija fil-punti (a) (ii) ta' l-Artikolu 1(2), il-kontenut lipidu ma għandux ikun aktar minn 1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal). Jekk il-kontenut lipidu jkun aktar minn 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal):
  - (a) l-ammont ta' aċidu lauric ma għandux ikun aktar minn 15 % tal-kontenut lipidu totali;
  - (b) l-ammont ta' aċidu myristic ma għandux ikun aktar minn 15 % tal-kontenut lipidu totali;
  - (c) l-ammont ta' aċidu linoleiku (fil-forma ta' gliceridi = linoleates) ma għandux ikun inqas minn 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal) u ma għandux ikun aktar minn 285 mg/100 kJ (1 200 mg/100 kcal).

**5. Minerali****5.1. Sodju**

- il-melħ tas-sodju jista' jiġi miżjud biss ma' l-ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali għal għanijiet teknoloġici,
- il-kontenut ta' sodju fl-ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali ma għandux ikun aktar minn 25 mg/100 kJ (100 mg/100 kcal).

**5.2. Kalċju**

- 5.2.1. Għal prodotti msemija fil-punt (a) (ii) ta' l-Artikolu 1(2), l-ammont ta' kalċju ma għandux ikun inqas minn 20 mg/100 kJ (80 mg/100 kcal).
- 5.2.2. Għal prodotti msemija fil-punt (a) (iv) ta' l-Artikolu 1(2), mmanifatturati biż-żjieda ta' ħalib (gallettini tal-ħalib) u ppreżentati bhala tali, l-ammont ta' kalċju ma għandux ikun inqas minn 12 mg/100 kJ (50 mg/100 kcal).

6. **Vitamini**

- 6.1. Għal ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali l-ammont ta' thiamin ma għandux ikun inqas minn 25 µg/100 kJ (100 µg/100 kcal).
- 6.2. Għal prodotti msemmija fil-punt (a) (ii) ta' l-Artikolu 1(2):

	Għal kull 100 kJ		Għal kull 100 kcal	
	Minimu	Massimu	Minimu	Massimu
Vitamina A (µg RE) <sup>(1)</sup>	14	43	60	180
Vitamina D (µg) <sup>(2)</sup>	0,25	0,75	1	3

<sup>(1)</sup> RE = l-ekwivalenti kollha trans retinol

<sup>(2)</sup> Fil-forma ta' cholecalciferol, li minnu 10 µg = 400 i.u tal-vitamina D.

Dawn il-limiti huma applikabbli wkoll jekk il-vitamini A u D jiġu miżjudin ma' ikel ieħor ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċerejali.

## L-ANNESS II

**KOMPOŻIZZJONI ESSENZJALI TA' IKEL TAT-TRABI GHAT-TRABI U GHAT-TFAL ŻĠĦAR**

Il-htigiet dwar in-nutrijenti jirreferu għall-prodotti lesti għall-użu, mqieghda fis-suq bħala tali jew kostitwiti mill-ġdid kif avzat mill-fabbrikant.

**1. Proteini**

1.1. Jekk il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni jew sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini huma l-uniċi ingredjenti msemmija fl-isem tal-prodott, allura:

- il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni u s-sorsi l-oħra tradizzjonali ta' proteini msemmija, fit-total, għandhom jikkostitwixxu mhux inqas minn 40 % tal-piż tal-prodott kollu,
- kull laħam, tajra, hut, ġewwieni u sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini msemmi għandu jikkostitwixxi mhux inqas minn 25 % fil-piż, tat-total tas-sorsi tal-proteini msemmija,
- il-proteini totali mis-sorsi msemmija ma għandhomx ikunu inqas minn 1,7 g/100 kJ (7 g/100 kcal),

1.2. Jekk il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni jew sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini, wehidhom jew ikkombinati, huma msemmija l-ewwel fl-isem tal-prodott, kemm jekk il-prodott jiġi pprezentat bħala ikla kif ukoll jekk le, allura:

- il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni u s-sorsi l-oħra tradizzjonali ta' proteini msemmija, fit-total, għandhom jikkostitwixxu mhux inqas minn 10 % tal-piż tal-prodott kollu,
- kull laħam, tajr, hut, ġewwieni u sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini msemmi għandu jikkostitwixxi mhux inqas minn 25 % fil-piż, tat-total tas-sorsi tal-proteini msemmija,
- il-proteini mis-sorsi msemmija ma għandhomx ikunux inqas minn 1 g/100 kJ (4 g/100 kcal),

1.3. Jekk il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni jew sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini, wehidhom jew ikkombinati jissemmew, imma mhux l-ewwel, fl-isem tal-prodott, kemm jekk il-prodott jiġi pprezentat bħala ikla kif ukoll jekk le, allura:

- il-laħam, it-tajr, il-hut, il-ġewwieni u s-sorsi l-oħra tradizzjonali ta' proteini msemmija, fit-total, għandhom jikkostitwixxu mhux inqas minn 8 % tal-piż tal-prodott kollu,
- kull laħam, tajr, hut, ġewwieni u sorsi oħra tradizzjonali ta' proteini msemmija għandhom jikkostitwixxu mhux inqas minn 25 % fil-piż, tat-total tas-sorsi tal-proteini msemmija,
- il-proteini mis-sorsi msemmija ma għandhomx ikunu inqas minn 0,5 g/100 kJ (2,2 g/100 kcal),
- il-proteini totali fil-prodott mis-sorsi kollha ma għandhomx ikunu inqas minn 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal),

1.4. Jekk il-prodott huwa nnominat fuq it-tikketta bħala ikla, imma ma jsemmix laħam, tajr, hut, ġewwieni jew sorsi tradizzjonali oħra ta' proteini fl-isem tal-prodott, allura:

- il-proteini totali fil-prodott mis-sorsi kollha ma għandhomx ikunu inqas minn 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal),

1.5. Iż-żieda ta' aċidi amminiċi hija permessa biss għall-għan ta' titjib tal-valur nutrittiv tal-proteini preżenti, u biss fil-proporzjonijiet mehtieġa għal dak il-għan.

**2. Karboidrati**

Il-kwantitajiet tal-karboidrati totali preżenti fil-meraq u n-nettari tal-frott u l-hxejjex, fil-platti bi frott biss u fid-żertari jew fil-pudini ma għandhomx jaqbzū:

- 10 g/100 ml għal meraq tal-hxejjex u xorb ibbażat fuqhom,
- 15 g/100 ml għal meraq u nettari tal-frott u xorb ibbażat fuqhom,
- 20 g/100 g għal platti bil-frott biss,
- 25 g/100 g għal iżertari u pudini,
- 5 g/100 g għal xorb ieħor li mhuwiex ibbażat fuq il-halib.

**3. Xaħam**

3.1. Għall-prodotti li hemm riferenza għalihom fil-punt 1.1 ta' dan l-Anness:

Jekk il-laħam jew il-ġobon huma l-uniċi ingredjenti jew huma msemmija l-ewwel fl-isem ta' prodott, allura:  
— ix-xaħam totali fil-prodott mis-sorsi kollha ma għandux jaqbeż il-1,4 g/100 kJ (6 g/100 kcal),

3.2. Għall-prodotti l-oħra kollha:

ix-xaħam totali fil-prodott mis-sorsi kollha ma għandux jaqbeż il-1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal),

**4. Sodju**

4.1. Il-kontenut finali ta' sodju fil-prodott għandu jkun jew mhux iktar minn 48 mg/100 kJ (200 mg/100 kcal) jew mhux iktar minn 200 mg għal kull 100 g. Madankollu jekk il-ġobon huwa l-uniku ingredjent imsemmi fl-isem tal-prodott, il-kontenut finali ta' sodju fil-prodott ma għandux ikun iktar minn 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal).

4.2. Il-melħ tas-sodju ma għandux jiġi miżjud ma' prodotti bbażati fuq il-frott, lanqas ma' diżerti, pudini għajr għal għanijiet teknoloġiċi.

**5. Vitamini**

Il-Vitamina Ċ

F'meraġ tal-frott, nettaru tal-frott, jew meraġ tal-ħxejjex il-kontenut finali tal-vitamina Ċ fil-prodott għandu jkun jew mhux inqas minn 6 mg/100 kJ (25 mg/100 kcal) jew mhux inqas minn 25 mg għal kull 100 g.

Il-Vitamina A

F'meraġ tal-ħxejjex, il-kontenut finali tal-vitamina A fil-prodott m'għandux ikun inqas minn 25 µg RE/100 kJ (100 µg Re/100 kcal) <sup>(1)</sup>.

Il-Vitamina A ma għandhiex tiġi miżjuda ma' ikel iehor tat-trabi.

Il-Vitamina D.

Il-Vitamina D ma għandhiex tiġi miżjuda ma' ikel tat-trabi.

---

<sup>(1)</sup> RE = l-ekwivalenti kollha għal trans retinol.

## L-ANNEX III

## KOMPOŻIZZJONI TA' AĊIDI AMMINIĊI TAL-KASEINA

(g għal kull 100 g ta' proteina)

Arginine	3,7
Cystine	0,3
Histidine	2,9
Isoleucine	5,4
Leucine	9,5
Lysine	8,1
Methionine	2,8
Phenylalanine	5,2
Threonine	4,7
Tryptophan	1,6
Tyrosine	5,8
Valine	6,7



## L-ANNESS IV

## SUSTANZI NUTRITTIVI

1. **Vitamini***Il-vitamina A*

Retinol  
Retinyl Acetate  
Retinyl palmitate  
beta carotene

*Il-vitamina D.*

Il-vitamina D2 (= ergocalciferol)  
Il-vitamina D3 (= cholecalciferol)

*Il-vitamina B1*

Thiamin hydrochloride  
Thiamin mononitrate

*Il-vitamina B2*

Riboflavin  
Riboflavin-5'-phosphate, sodju

*Niacin*

Nicotinamide  
Acidu Nikotiniku

*Il-vitamina B6*

Pyridoxine hydrochloride  
Pyridoxine-5-phosphate  
Pyridoxine dipalmitate

*Acidu Pantoteniku*

D-pantothenate, kalċju  
D-pantothenate, sodju  
Dexpanthenol

*Folate*

Acidu foliku

*Il-vitamina B12*

Cyanocobalamine  
Hydroxocobalamin

*Biotin*

D-biotin

*Il-vitamina Ċ*

acidu L-assorbiku  
Sodium L-ascorbate  
Calcium L-ascorbate  
6-Palmityl-L-ascorbic acid (ascorbyl palmitate)  
potassium ascorbate

*Il-vitamina K*

Phylloquinone (Phytomenadione)

*Il-vitamina E*

D-alpha tocopherol  
DL-alpha tocopherol  
D-alpha tocopherol acetate  
DL-alpha tocopherol acetate

**2. Aċidi amminiċi**

L-arginine	}	u l-idrokloridi tagħhom
L-cystine		
L-histidine		
L-isoleucine		
L-leucine		
L-lysine		
L-cysteine		
L-methionine		
L-phenylalanine		
L-threonine		
L-tryptophan		
L-tyrosine		
L-valine		

**3. Oħrajn**

Kolin  
 Klorur tal-kolin  
 Ċitrat tal-kolin  
 Bitartrat tal-kolin  
 Inositol  
 L-Carnitine  
 L-carnitine hydrochloride

**4. Melh ta' minerali u elementi ta' traċċi***Kalċju*

Karbonat tal-kalċju  
 Klorur tal-kalċju  
 Melh tal-kalċju u aċidu ċitriku  
 Glukonat tal-kalċju  
 Calcium glycerophosphate  
 Calcium lactate  
 Ossidu tal-kalċju  
 Idrossidu tal-kalċju  
 Melh tal-kalċju ta' aċidu ortofosforiku

*Manjesju*

Karbonat tal-manjesju  
 Klorur tal-manjesju  
 Melh tal-manjesju ta' aċidu ċitriku  
 Glukonat tal-manjesju  
 Ossidu tal-manjesju  
 Idrossidu tal-manjesju  
 Melh tal-manjesju ta' aċidu ortofosforiku  
 Sulfat tal-manjesju  
 Magnesium lactate  
 Magnesium glycerophosphate

*Potassju*

Klorur tal-potassju  
 Melh tal-potassju ta' aċidu ċitriku  
 Glukonat tal-potassju  
 Potassium lactate  
 Potassium glycerophosphate

*Hadid*

Ċitrat tal-hadid  
 Ferric ammonium citrate  
 Glukonat tal-hadid  
 Ferrous lactate  
 Sulfat tal-hadid  
 Fumarat tal-hadid  
 Ferric diphosphate (Ferric pyrophosphate)  
 Hadid elementali (carbonyl + electrolytic + idroġinu-mnaqqas)  
 Ferric saccharate  
 Sodium ferric diphosphate  
 Karbonat tal-hadid

*Ram*

Copper-lysine complex  
Karbonat tar-ram  
Ċitrat tar-ram  
Glukonat tar-ram  
Sulfat tar-ram

*Žingu*

Aċetat taż-żingu  
Klorur taż-żingu  
Ċitrat taż-żingu  
Zinc lactate  
Sulfat taż-żingu  
Ossidu taż-żingu  
Glukonat taż-żingu

*Manganiż*

Karbonat tal-manganiż  
Klorur tal-manganiż  
Ċitrat tal-manganiż  
Glukonat tal-manganiż  
Sulfat tal-manganiż  
Manganese glycerophosphate

*Jodju*

Jodju tas-sodju  
Jodju tal-potassju  
Potassium iodate  
Sodium iodate.

---

## L-ANNESS V

VALURI TA' RIFERENZA GHALL-ITTIKETTJAR NUTRITTIV GHAL IKEL INTENZJONAT GHAL TRABI U  
TFAL ŻĠĦAR

Nutrijent	Valur ta' riferenza ta' l-ittikkettjar
Vitamina A	(µg) 400
Vitamina D	(µg) 10
Vitamina Ċ	(mg) 25
Thiamin	(mg) 0,5
Riboflavin	(mg) 0,8
Ekwivalenti tan-Niacin	(mg) 9
Vitamina B6	(mg) 0,7
Folate	(µg) 100
Vitamina B12	(µg) 0,7
Kalcju	(mg) 400
Hadid	(mg) 6
Żingu	(mg) 4
Jodju	(µg) 70
Silenju	(µg) 10
Ram	(mg) 0,4